

## POLÉMIQUE

## À Aubagne, le festival d'art singulier "censuré"

Le 13<sup>e</sup> festival international d'art singulier n'aura pas lieu. Enfin, pas dès le 26 juillet comme cela devait être le cas, ni à Aubagne tel que c'était prévu. Comme le révélait le site Marsactu, la compagnie d'art singulier, organisatrice de l'événement depuis 25 ans vient, après un conseil d'administration qui a vu la démission de sa présidente Danielle Jacqui, de décider "d'ajourner" la manifestation. En cause, "l'attitude indigne et inacceptable de la nouvelle municipalité d'Aubagne qui a décidé d'intervenir brutalement dans la programmation, en censurant deux artistes et en envoyant du personnel de la mairie chez notre imprimeur pour visionner les photos des œuvres sélectionnées dans le catalogue en préparation". Les raisons de cette colère : deux œuvres des artistes Marie Morel (*L'amour*) et Demin (*La machine à accoucher*), deux travaux parmi ceux des 40 créateurs qui devaient participer à, dit la commissaire de l'expo Michèle Guérin, "un festival copié et connu dans le monde entier". Des pièces jugées "totalement pornographiques" par la municipalité qui ne voulait pas les voir dans sa salle "où nous devons accueillir tout le monde". Pourtant, les machines de Demin ont récemment été exposées à Marseille au Salon international de l'art contemporain (Siac) sur le parvis extérieur du parc Chanot, "sans que personne ne s'en émeuve et ne hurle au scandale", souligne Michèle Guérin. Et ce travail de la prolifique Marie Morel, a été présenté à la Halle Saint-Pierre à Paris en 2010 et salué pour son "exaltation". Les équipes du festival d'art singulier avaient toutefois prévu "des paravents et des affiches" pour protéger du regard, avertir le public et éloigner les plus jeunes. Le cabinet du maire Gérard Gazay (UMP) dit "regretter" cette situation mais campe sur ses positions en jugeant "le mot censure inadapté dans ce contexte. Compte tenu du fait que le festival se tient en période estivale et que nous disposons du label 'ville amie des enfants', la municipalité a demandé aux artistes de substituer ces œuvres décalées pour d'autres..." Philippe Amy, adjoint au maire délégué à la culture rappelle son "attachement" au festival et précise : "on nous a qualifiés de censeurs, nous avons plutôt du bon sens, nous devons veiller à préserver l'intégrité de l'enfant."

Gwenola GABELLEC



Détail de "L'amour", œuvre de Marie Morel jugée "pornographique". / DR

Le 13<sup>e</sup> festival international d'art singulier n'aura pas lieu. Enfin, pas dès le 26 juillet comme cela devait être le cas, ni à Aubagne tel que c'était prévu. Comme le révélait le site Marsactu, la compagnie d'art singulier, organisatrice de l'événement depuis 25 ans vient, après un conseil d'administration qui a vu la démission de sa présidente Danielle Jacqui, de décider "d'ajourner" la manifestation. En cause, "l'attitude indigne et inacceptable de la nouvelle municipalité d'Aubagne qui a décidé d'intervenir brutalement dans la programmation, en censurant deux artistes et en envoyant du personnel de la mairie chez notre imprimeur pour visionner les photos des œuvres sélectionnées dans le catalogue en préparation". Les raisons de cette colère : deux œuvres des artistes Marie Morel (*L'amour*) et Demin (*La machine à accoucher*), deux travaux parmi ceux des 40 créateurs qui devaient participer à, dit la commissaire de l'expo Michèle Guérin, "un festival copié et connu dans le monde entier". Des pièces jugées "totalement pornographiques" par la municipalité qui ne voulait pas les voir dans sa salle "où nous devons accueillir tout le monde". Pourtant, les machines de Demin ont récemment été exposées à Marseille au Salon international de l'art contemporain (Siac) sur le parvis extérieur du parc Chanot, "sans que personne ne s'en émeuve et ne hurle au scandale", souligne Michèle Guérin. Et ce travail de la prolifique Marie Morel, a été présenté à la Halle Saint-Pierre à Paris en 2010 et salué pour son "exaltation". Les équipes du festival d'art singulier avaient toutefois prévu "des paravents et des affiches" pour protéger du regard, avertir le public et éloigner les plus jeunes. Le cabinet du maire Gérard Gazay (UMP) dit "regretter" cette situation mais campe sur ses positions en jugeant "le mot censure inadapté dans ce contexte. Compte tenu du fait que le festival se tient en période estivale et que nous disposons du label 'ville amie des enfants', la municipalité a demandé aux artistes de substituer ces œuvres décalées pour d'autres..." Philippe Amy, adjoint au maire délégué à la culture rappelle son "attachement" au festival et précise : "on nous a qualifiés de censeurs, nous avons plutôt du bon sens, nous devons veiller à préserver l'intégrité de l'enfant."

Gwenola GABELLEC

## ZOOM SUR L'atelier des enfants



**Avec Georges Briata.** Hier sur l'esplanade Bargemon, le peintre Georges Briata a guidé un gigantesque atelier dessin en plein air lors d'une après-midi créative avec des dizaines d'enfants, à l'initiative d'Arts et Développement.

/PHOTO DR

## La Chrysalide : bientôt un nouveau lieu d'hébergement

L'association marseillaise accueille 1 300 personnes handicapées mentales

Huit médailles du travail étaient remises, hier, en introduction de l'assemblée générale de la Chrysalide, association de parents et amis de personnes handicapées mentales. Comme n'importe quel professionnel, les travailleurs handicapés des Esat (établissements et service d'aide par le travail) ont été distingués pour leurs années de bons et loyaux services. Il faut dire que ces lieux d'accompagnement sont aussi de vraies unités de production, avec un résultat de 700 000 € en 2013, pour quelque 650 person-

## Créer des places pour les personnes vieillissantes.

nes accueillies. "Les gens sont accueillis via une orientation délivrée par le CDAPH. Le travail a un intérêt d'intégration, c'est une valeur importante", explique Bernard Dupin, directeur du pôle travail adapté de la Chrysalide, qui compte 6 Esat dans les Bouches-du-Rhône et les Hautes-Alpes, ainsi que deux entreprises adaptées.

Mais il ne s'agit là que d'un volet de la palette d'actions de cet acteur majeur de la prise en charge du handicap dans les Bouches-du-Rhône, qui reçoit au total 1 300 personnes, dans quatre types de structures : des centres d'accueil mais aussi des services à domicile pour les en-



Huit travailleurs handicapés issus de différents Esat de l'association ont été distingués hier pour leurs nombreuses années de services.

/PHOTO VALÉRIE VREL

fants et adolescents, dont le dernier en date a ouvert ses portes en mars sur la Canebière, les centres de travail adapté, les établissements d'hébergement pour adultes et personnes vieillissantes, et enfin le suivi de quelque 78 personnes à domicile.

Mais La Chrysalide, forte de 950 salariés mais aussi d'un important réseau de bénévoles, essentiellement des familles de personnes handicapées, compte bien poursuivre son développement. "6 000 Français handicapés mentaux sont actuellement accueillis en Belgique car il n'y a pas de place en France, c'est inadmissible", indiquait

hier le président Pierre Lagier qui comptabilisait aussi 13 000 enfants sans solution.

L'association s'est donc fixé deux priorités ; l'accueil des personnes vieillissantes, et la prise en charge de l'autisme, dont un éminent témoin a captivé l'auditoire lors de l'assemblée générale hier (lire ci-dessous).

"Dans les Bouches-du-Rhône, on considère qu'il y a suffisamment d'Esat, le problème c'est que certaines personnes ont 65 ans, mais comme il n'y a pas assez de places en maisons d'hébergement, elles restent en Esat", explique Marc Vigouroux, le directeur général.

Un nouveau foyer pour per-

sonnes vieillissantes doit donc sortir de terre d'ici novembre à la Valentine, en partenariat avec le lycée Melizan. "On espère ainsi mener des actions de sensibilisation auprès des élèves" explique le responsable.

L'association s'appuie également à répondre à deux appels à projet ; celui du Conseil général, portant sur 150 nouvelles places de foyer de vie, et celui de l'Agence régionale de santé en vue d'un service d'éducation et de soins à domicile pour les enfants et adolescents atteints d'autisme dans les quartiers Nord de Marseille.

Marie-Cécile BÉRENGER

mberenger@laprovence-presse.fr

## LE TÉMOIGNAGE de Joseph SCHOVANEC

## "Au bout du monde, je ne suis plus autiste"

Difficile de dire si la qualité première de Joseph Schovanez est l'humour ou son talent d'orateur... Docteur en philosophie, ce trentenaire s'est fait connaître avec "Je suis à l'Est" dans lequel il raconte son quotidien de personne autiste, porteur du syndrome d'Asperger. Et hier la salle a été conquise par la vraie leçon de tolérance et d'humilité qu'il a donnée, à travers une galerie de portraits de célébrités, pourtant atteintes d'autisme, de Bill Gates à Einstein, en passant par Kim Peek, qui avait inspiré le film "Rain man". "Quand je vais au bout du monde je ne suis plus autiste, je suis un visiteur, les gens croient que les Occidentaux sont tous comme moi", raconte Joseph Schovanez, pour qui la notion de normalité n'a pas vraiment de valeur. "Comment

prendre le parti des forces de chacun plutôt que de focaliser sur ce qui ne va pas, c'est un vrai défi pour penser le système scolaire", estime le philosophe qui regarde les sociétés occidentales avec un esprit critique. "Si vous évaluez un poisson sur sa capacité à grimper à un arbre, l'évaluation ne sera pas très bonne", à méditer...



Joseph Schovanez, autiste et philosophe.

"Éloge du voyage à l'usage des autistes et de ceux qui ne le sont pas assez", Ed. Plon, 248p., 18,5 €

## LES REPÈRES

1 650 lits et places sont proposés par la Chrysalide.

74 enfants ont été scolarisés en milieu ordinaire l'année dernière.

65 millions d'euros, c'est le budget de l'association.

2,6 M€ c'est le résultat de l'association en 2013, dont 500 000 € de dons et legs.

782 adhérents en 2013, contre 836 en 2012.

## idées SORTIES



**Le Manu New yorkais** - Escalade borély  
Brasserie Restaurant Plage Privée

Burgers, Crêpes, Glaces, Cocktails  
Menu special Bureau 12 €  
Soirée à thème, Dj, Karaoék, Match OM

1 Menu acheté = apéro maison ou café offert

Infos/resa : 04.91.27.63.77  
142 av. Pierre Mendès France 13008 Marseille  
Possibilités d'organiser votre mariage, baptême, séminaires... 06 43 78 64 09 ou 06 10 88 10 88



**FRUITY'S**  
restauration vitaminée

Dans un cadre dépayssant et reposant, vous dégusterez le temps d'une pause, une cuisine originale et traditionnelle, fraîche, goûteuse et équilibrée dans une ambiance cosy. Fruity's vous offre une formule Zen (entrée, plat, dessert, café) pour tout achat minimum de 20 € à la boutique HOM (voir conditions de l'offre en magasin ou par téléphone 04 91 05 65 05) Le midi chez Fruity's : 9,90 € (entrée, plat, dessert) : Formule Cool

Fruity's a coté de la boutique HOM, 7 rue Gaston de Flotte Centre Commercial la Boiserie, 13012 Marseille  
Ouvert 7/7  
Réservation possible au 06.10.07.88.86 - Fruity'sfoods@yahoo.fr



**Le Manureva III la Valentine**

Face au cinéma les 3 palmes avec parking vous reçoit dans un cadre idyllique au bord de sa piscine, repas d'affaires, séminaire, baptêmes, anniversaires, nouvelle carte, nouvelles saveurs, ambiance calienté, soirées DJ, retransmission des matchs de l'OM sur écran géant.

Infos/resa : 04.91.45.47.62  
9 avenue de Saint Menet  
13011 Marseille



**La Raclette**

Venez découvrir nos maxi-brochettes de 80 cm

Menu enfants à 8,50 €, 7/7 - service après-minuit.

**Retransmission de tous les matchs de la coupe du monde de football.**  
Toutes sortes de fondus : bourguignonne, magret de canard, poulet mariné, fondue de scampis au lard fumé, ananas, etc.

Les spécialités savoyardes :  
Raclette, reblochonade, tariflette, etc.

23, cours Julien 13006  
04.91.47.19.69



**Le Miramar Maître Cuisinier de France**

Tourné vers la mer, les pêcheurs et la Bonne Mère, le Restaurant Miramar est idéalement situé sur le Vieux Port de Marseille. C'est un haut lieu de la gastronomie de la ville. On y découvre une cuisine fraîche et ensoleillée ou le chef privilégie des saveurs basées sur des influences méditerranéennes, de vieilles recettes provençales et des produits du terroir. Mais on y vient surtout pour y déguster «La Vraie bouillabaisse» l'une des meilleures de la cité phocéenne, dont la recette n'a jamais varié au fil du temps. Citation dans le Gault et Millau et le Champéard, le Miramar et son chef, Christian Buffa, sont reconnus parmi l'élite.

12, quai du port - 13002 Marseille - 04 91 91 10 40 - www.lemiramar.fr



**Restaurant Bistrot créole**

Formule 10€ (Midi)  
Plat du jour + Desserts au choix + Café Créole

Apéro antillais

Tous les Soirs à partir de 19h00.

Tapas Créole (Accras) 5€

Tous les mercredis Midi, Menu enfants 6€

Tous les lundis à 19h00 Apéro des zoukours

Musik Zouk rétro.  
Formule soir (boisson + plat + dessert) 18€

145, av des chartreux 4e Marseille / 04 91 05 93 57  
guy.vente@msn.com / www.latabledeguy.com  
Du lundi au vendredi de 11h30 à 15h00 et de 19h00 à minuit. Le dimanche uniquement sur réservation



**RESTAURANT ITALIEN LA PIAZZA**

Cuisine au feu de bois

Ouvert 7/7

Service jusqu'à minuit

DJ tous les samedi soir anniversaire et repas d'affaire, terrasse ensoleillée

12 PLACE CASTELLANE 13006

Marseille 04 91 57 10 57

metro castellane  
www.restaurantlapiazza.fr



**Grancafé**

Au cœur du carré d'Or du 8<sup>e</sup>me

Cuisine bistrotonique dont le chef est Maître

Saucier de chez Joël Robuchon Formule buffet

frais + dessert à volonté 16 € Terrasse chauffée

Arrivage de Poissons frais quotidiens Plats typiques à l'ancienne Carte tartares divers

hâchés minute Repas d'affaires et réception

Ouvert le midi du lundi au vendredi

158 rue Mermoz  
13008 MARSEILLE  
04.91.22.70.84



**PIZZA ARTISANALE**

LIVRAISON GRATUITE

2 pizza achetées...la 3<sup>ème</sup> offerte !

(pour votre 1<sup>ère</sup> commande)

Produits frais à déguster sur place, à emporter ou en livraison

-Spécialités : pizza aux supions, buffalo, burrata etc...

Le midi: Lundi au Samedi de 11h30 à 14h00

Le soir: Mardi au Dimanche de 19h00 à 22h00

04-42-69-90-39  
VILLA BAGATELLE  
645 route de Berre  
13090 Aix en Provence (Jas de Bouffan)



**Entrez dans l'univers du V.I.P. CLUB**

1<sup>er</sup> restaurant /club de strip tease so chic & glamour de la région

spécialiste des enterrements de vie de garçon depuis 2006

venez vivre une soirée exceptionnelle

www.vipclubmarseille.com

40 rue saint pierre Marseille 13005

tél 04 91 940318 / 0615 04 72 31

384153

Pour paraître dans cette rubrique  
0 820 00 1234